

Nuntius Francesco Boccapaduli zu erscheinen], zu sprechen komme, nehme er an, dass die Kopie des genannten Zitationsschreibens, welche er einem seiner letzten Briefe beigelegt, in seinen Besitz gelangt sei.

*"Si ledit Abbé eust suivis mon conseil ..."*¹

"Touchant l'accomodement dudit Abbé avec M le Nonce lequell a cedé tous les droicts de L'election, confirmation, & benediction avec reserve entiere de tous les privileges de Wettingen Jl peult neantmoins tirer cest acte en consequence praejudiciable Veu qu'il s'est passé au regard de sa citation, laquelle pourtant n'estoit aucunement fondé, ... [?] ce qu'on Jugera le R. P. General de Citeau [Claudius Vaussin]: Jl n'a pas tenu a mes soings de procurer [?] une diversion dans cest affaire: mais le deffault ... de la hardiesse avec le peu de soucis pour le publique (d'aucuns personnages) a este contraint à mes desseings."

Doch werde er alles daransetzen, dass Wettingen [beim Hl. Stuhl] in Rom gegen die Uebergriffe des Nuntius protestiere und² von den der Abtei auferlegten Beschwerissen befreit werde.

Wie er in Erfahrung gebracht, beabsichtigten [die Landammänner und Räte von] Uri und Schwyz, wegen der schlechten Bezahlung ihrer in mail./span. Diensten stehenden Kompagnien und der nach wie vor ausstehenden Pensionen sowohl von Spanien als auch von Frankreich demnächst ihre Landsgemeinden einzuberufen.

Sein Bruder [Heinrich I. Zurlauben] werde hier mit Ungeduld erwartet. Noch immer wisse man nicht, ob dessen Kompagnie inzwischen Piombino verlassen habe und nach Frankreich zurückgekehrt sei.

1) Dieser Satz ist unvollständig und durchgestrichen.

2) Dieses Wort und die 6 vorausgehenden Wörter sind durchgestrichen.

Konzept, in franz. Sprache
AH 37, 148

1648 Juni 27., Solothurn
SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [BEAT II.]
ZURLAUBEN

"Je vous remercie de tout mon coeur de l'avis touchant le Colonel [Jakob]

Lusser, Sur quoy J'ay escrit a M le Mareschal [César de Choiseul, Comte] du Plessis Praslin qui commande nostre armée dans le Cremonois. Je vois que chacun blasme la legereté de ce Colonel au cas qu'jl passe ainsy d'un party a l'autre [damit wird auf die Möglichkeit angespielt, dass Lusser sein Regiment aus ursprünglich toskanischen Diensten in jene Modenas, ev. aber Venedigs oder gar Spaniens überführen könnte]."

Vor acht Tagen habe er ihm, Zurlauben, "par l'ordinaire de Lucerne" ein an [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug gerichtetes Schreiben "touchant la pension de paix et d'alliance" zukommen lassen, "de laquelle vous userez comme vous jugerez a propos".

Wie er gestern aus Italien erfahren, werde die unter Marschall du Plessis-Praslin stehende "armée de Modene" täglich mit neuen Truppen verstärkt "et qu'elle n'attendoit plus que l'Equibage de l'artillerie pour Sortir en Campagne, et faire quelque entreprise considerable comme le Siege de Sabionette ou autre telle chose. [Luis de Benavides Carillo y Toledo] le Marquis de Caracene [der Gubernator von Mailand] se retrenchoit et vouloit couvrir par ce moyen un assez grand pays vers l'Oglio ne pouvant estre que sur la deffensive Jl vient encore du Piemont quelque Cavalerie aux nostres."

Die Vorhut der [franz.] Flotte sei die Küste des Kirchenstaates entlang gefahren und stehe nunmehr bereits in Sichtverbindung mit Neapel. In Salerno sei es inzwischen schon zu einer zweiten Revolte gekommen. Wie man annehme, würden andere Städte dem Beispiel folgen. Nicht auszuschliessen sei, dass sich sogar der Adel den Aufständischen anschliessen könnte. Dies "a cause du mauvais traitement qu'elle [gemeint la noblesse] reçoit sur des soubçons qu' aucuns ayent adheré a la premiere revolte. La cause de celle de Salerne est une nouvelle Gabelle que les Espagnols ont jmosée Sur le bled dont jls pretendent tirer trois millions d'or."

In Deutschland machten die konföderierten [schwed./franz.] Armeen noch stets gute Fortschritte. "on dit que [Ottavio] Piccolominj et Jean de Vert [Johann Graf von Werth] viennent a l'armée Imperiale le premier pour la commander, et amenant quelque Secours de Boheme et provinces voisines."

"respondu le 6 Juillet pour [?] Baden par mon fils le Lieutenant [Heinrich II. Zurlauben]."

"diverses lettres concernants les argents d'estat et d'aliance aux Anneez
1648 iusque 1653"

1) Beachte, dass Modena mit Frankreich verbündet war.

Original, in franz. Sprache. Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben.
AH 37, 149-150

92

1648 Juli 6., Zug

A

SCHREIBEN VON [BEAT II.] ZURLAUBEN [AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JEAN DE LA BARDE]

*"Sur l'offre de la pension de paix, & d'alliance Mes Seigneurs Superieurs
[Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] ont eu vrayement quelque esguard
a la saison, des grandes despences causés par la continuation de la guerre
[Schweden/Frankreich gegen Kaiser Ferdinand III.]: & l'aggreent, nonobstant
que depuis le traicté d'Alliance [1602] on aye Jamais receu L'un sans L'autre."*
Ihre Gesandten [auf die Tagsatzung nach Baden: Peter Trinkler
und Jakob Andermatt] hätten daher Auftrag, *"d'en faire les remer-
ciements ... avec priere, & instance, qu'il luy plaise, de nous procurer au
possible Le reste, du parfaict payement"*.

Von den in seinem letzten Schreiben berichteten erfreulichen
[franz. Waffen]erfolgen habe er dankbar Kenntnis genommen. In-
zwischen habe er vom glänzenden Sieg über [Graf Wilhelm] Lamboy
[anlässlich der Schlacht bei Grevenbroich] erfahren. Gleichzei-
tig aber sei auch die Meldung eingetroffen, der Feind [Spanien]
habe einige Raubzüge in die Picardie unternommen. Auch solle die
Unzufriedenheit des Parlamentes [von Paris] noch immer nicht
ganz abgeklungen sein. Gott gebe, dass bald Friede [die Westfä-
lischen Friedensschlüsse kamen noch im gleichen Jahr zustande]
einkehre und dass es in Frankreich zu keinen grösseren das Land
entzweierenden Unruhen [Fronde] komme.

Er sende ihm seinen Sohn [Beat Jakob I.? Zurlauben], *"pour [vous]
faire ses debuoirs et [vous rendre ses] services"*, zu. Mit dem Ausdruck
der Hoffnung, dass er diesen gnädig aufnehmen und er ihrer im